

ALHYDRAN

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

Alhydran op de huid na een zonnesteekwond

EN

Name: ALHYDRAN, medical hydrating cream.

Product description: Medical hydrating cream. Ensures optimal, long-lasting hydration and prevents moisture loss. Ideal for treatment of disrupted skin barrier. Suitable for (after)care of burn wounds, treatment and prevention of scars, treatment of (extremely) dry skin and reduction of redness and itching.

ALHYDRAN is hypoallergenic and contains no parabens or fragrances. Suitable for all skin types.

Ingredients: Aloe Barbadensis Leaf Juice (Aloe Vera Gel from Aruba), Aqua (Water), Cetearyl Alcohol, Caprylic/ Capric Triglyceride, Decyl Oleate, Glyceryl Stearate, Cetearyl Isononanoate, Sorbitan Stearate, Ceteareth-20, Propylene Glycol, Phenoxxyethanol, Ceteareth-12, Cetyl Palmitate, Caprylyl Glycol, Chlorphenesin, Tocopheryl Acetate (Vitamin E Acetate), Ascorbic Acid (Vitamin C), Simmondsia Chinensis Seed Oil (Jojoba Oil), Disodium EDTA.

Properties: ALHYDRAN is a medical cream with a base of freshly manufactured Aloe Vera Gel. Aloe Vera gives the cream strong moisturising properties and a mildness particularly suitable for damaged and vulnerable skin.

The other ingredients of the ALHYDRAN product line contain a high level of high-end cosmetic oils and fats, which further contribute to the general moisturising characteristics of the product. ALHYDRAN makes the skin supple and elastic, and is particularly suitable for skin types with reduced elasticity. The product is extremely mild and tolerated by a wide range of skin types. ALHYDRAN does not spot, and is water-washable.

Indications/uses:

- Aftercare of recently healed skin following acute and chronic wounds.
- Aftercare of damaged skin, in order to prevent scarring.
- Improves the condition of existing scars resulting from burn wounds.
- Prevents and reduces itching and pain immediately after skin has healed closed.
- Reduces eczema symptoms.
- Aftercare of burns, in particular skin care, immediately before and after wearing pressure garments and/or silicone dressings.
- Aftercare of wounds caused by freezing.
- Preventive skin care during oncological and radiation therapy.
- Aftercare of skin grafts and skin transplantation donor sites.
- Preventive care of red/dry skin and stretch marks.
- Aftercare following chemical peeling and laser treatment.
- Aftercare following medical and cosmetic surgery.

How to use:

- Apply a thin, even layer of ALHYDRAN three times a day - in the morning, at midday and in the evening.
- ALHYDRAN may be used without limitation (for years, if required).

Do not use:

- If there is an allergic reaction to one of the ingredients.
- On open wounds, or skin perforated by stitches that has not yet healed.
- On infected skin.
- On chronic rash or other irritated skin.
- Do not use on children under the age of 3 months.

Special precautions:

- Keep out of reach of children.
- External use only.
- Use only on healed, closed skin and not on open wounds.
- Avoid direct contact with eyes and mucous membranes.
- Do not use if packaging has been damaged or opened in transit.
- When using on children under 6 months, please consult your physician first

Side-effects:

There are no known side effects to date. Any serious incidents that have occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority (of the member state) in which the user and/or patient is established.

Storage:

- See pack for expiry date.
- Store at temperatures not exceeding 25°C.
- The product may slightly discolour or change consistency after opening due to the high concentration of natural ingredients - which include fresh, Aloe Vera gel. This does not affect the proper functioning of the cream.

Date of last revision of instructions for use: Juni 2021

NL

Benaming: ALHYDRAN, medische hydraterende crème.

Productbeschrijving: Medische hydraterende crème, die zorgt voor optimale en langdurige hydratatie en vochtverlies voorkomt. Ideaal voor het behandelen van een verstoorde huidbarrière. Geschikt voor de (na)zorg van brandwonden, voorkomen en behandelen van littekens, behandelen van (zeer) droge huid, en voor het verminderen van roodheid en jeuk.

ALHYDRAN is hypoallergeen en bevat geen parabenen of geurstoffen. Geschikt voor alle huidtypen.

Ingrediënten: Aloë Barbadensis leaf juice (Aloë Vera gel uit Aruba), Aqua (water), cetearylalcohol, capryl/ caprinetriglyceride, decyloleaat, glycerylstearaat, cetearylisononanoaat, sorbitanstearaat, ceteareth-20, propyleenglycol, fenoxxyethanol, ceteareth-12, cetylpalmitaat, caprylyl glycol, chlorfenesine, tocoferylacetaat (vitamine E acetaat), ascorbinzuur (vitamine C), Simmondsia Chinensis zaadolie (Jojoba-olie), dinatrium-EDTA.

Eigenschappen: ALHYDRAN is een medische crème op basis van vers verwerkte Aloë Vera Gel. Aloë Vera geeft de crème sterke hydraterende eigenschappen. De crème is zeer huidvriendelijk, met name voor de beschadigde en kwetsbare huid.

De rest van de ALHYDRAN ingrediënten bevat een hoog gehalte van hoogwaardige cosmetische oliën en vetten en dat draagt nog verder bij tot de bevochtigende eigenschappen waardoor de huid soepel en elastisch blijft, met name voor die huid waar het behoud van de elasticiteit gevaar loopt. Het product is heel zacht en wordt door bijna alle huidtypes uitstekend verdragen. ALHYDRAN vlekt niet en is afwasbaar met water.

Indicaties/toepassingsgebieden:

- Ondersteuning bij de nabehandeling van pas genezen huid na acute en chronische wonden.
- Ondersteuning bij de nabehandeling van beschadigde huid, om littekens te voorkomen.
- Ondersteuning bij de verbetering van bestaande littekens bij brandwondenpatiënten.
- Preventie en vermindering van jeuk en pijn bij een direct gesloten huid.
- Verlichting van klachten bij eczeem.
- Nazorg van brandwonden, in het bijzonder bij het verzorgen van de huid voor en na het dragen van drukkleddij en/of siliconenverbanden.
- Nabehandeling van wonden door bevriezing.
- Ondersteuning bij preventieve huidzorg bij oncologische, radiologische behandelingen.
- Nabehandeling van geënte zones en donorplaatsen na huidtransplantatie.
- Preventieve zorg bij een rode/droge huid en striae.
- Nazorg bij chemische peelings en laserbehandelingen.
- Nazorg bij medische- of cosmetische ingrepen.

Hoe te gebruiken:

- Aanbeveling is om ALHYDRAN driemaal daags dun en gelijkmatig aan te brengen, 's morgens, 's middags en 's avonds.
- ALHYDRAN kan onbeperkt (gedurende meerdere jaren) gebruikt worden.

Niet gebruiken bij:

- Vastgestelde allergie op één van de ingrediënten.
- Open wonden, of op huidperforaties na hechtingen wanneer de huid nog niet gesloten is.
- Geïnfecteerde huid.
- Blijvende uitslag of irritatie.
- Kinderen jonger dan 3 maanden.

Bijzondere voorzorgen:

- Buiten bereik van kinderen bewaren.
- Uitsluitend voor uitswendig gebruik.
- Enkel gebruiken op de gesloten huid en niet op open wonden.
- Vermijd rechtstreeks contact met de ogen en slijmvlies.
- Niet gebruiken wanneer de verpakking beschadigd of al geopend is bij ontvangst van het product.
- Gebruik bij kinderen onder de zes maanden, in overleg met een arts.

Bijwerkingen:

Tot op heden zijn er geen bijwerkingen vastgesteld. Indien er ernstige voorvallen zijn in verband met het hulpmiddel, moeten deze gemeld worden aan de fabrikant en de bevoegde autoriteiten (van de lidstaat) waar de gebruiker gevestigd is.

Bewaren:

- Uiterlijkke gebruiksdatum is op de verpakking vermeld.
- Bewaren bij temperaturen onder de 25 °C.
- Door de hoge concentratie natuurlijke ingrediënten, waaronder verse Aloë Vera gel, kan het product na opening iets verkleuren of wijzigen van structuur. Dit heeft geen invloed op de goede werking van de crème.

Datum van de laatste revisie van de gebruiksaanwijzing: Juni 2021

DE

Bezeichnung: ALHYDRAN, medizinische, feuchtigkeitsspendende Creme.

Produktbeschreibung: Medizinische, feuchtigkeitsspendende Creme, sorgt für eine optimale, langanhaltende Hydrierung und verhindert Feuchtigkeitsverlust. Ideal für die Behandlung einer gestörten Hautbarriere. Geeignet für die (Nach)Sorge von Brandwunden. Hilft bei der Prävention und Pflege von Narben. Pflege von (sehr) trockener Haut, reduziert Rötung und Juckreiz.

ALHYDRAN ist hypoallergen und enthält keine Parabene oder Duftstoffe. Geeignet für alle Hauttypen.

Ingredienzien: Aloe Barbadensis Blattsaft (Aloe-Vera-Gel aus Aruba), Aqua (Wasser), Cetearylalkohol, Capryl/ Capric Triglyceride, Decyloleat, Glycerylstearat, Cetearylisononanoat, Sorbitanstearat, Ceteareth-20, Propylenglykol, Phenoxxyethanol, Ceteareth-12, Cetylpalmitat, Caprylylglykol, Chlorphenesin, Tocopherylacetat (Vitamin E-Acetat), Askorbinsäure (Vitamin C), Simmondsia Chinensis-Samenöl (Jojoba-Öl), Dinatrium EDTA.

Eigenschaften: ALHYDRAN ist eine medizinische Creme auf der Grundlage von frisch verarbeitetem Aloe Vera-Gel. Aloe Vera verleiht der Creme starke, hydrierende Eigenschaften. Die Creme ist sehr hautfreundlich, vor allem für beschädigte und sensible Haut.

Die übrigen Ingredienzien von ALHYDRAN weisen einen hohen Gehalt an hochwertigen Ölen und Fetten auf, die wiederum zu den anfeuchtenden Eigenschaften beitragen, wodurch die Haut geschmeidig und elastisch bleibt, vor allem bei den Hautpartien an denen der Erhalt der Elastizität gefährdet ist. Das Produkt ist sehr mild und für fast alle Hauttypen problemlos verträglich. ALHYDRAN hinterlässt keine Flecken und ist wasserlöslich.

Indikationen/Anwendungsgebiete:

- Unterstützung bei der Nachbehandlung von erst kürzlich genesener Haut nach akuten, chronischen Wunden.
- Unterstützung bei der Nachbehandlung von beschädigter Haut, um Narbenbildung zu vermeiden.
- Unterstützung bei der Verbesserung von bestehenden Narben bei Brandwundenpatienten.
- Prävention und Linderung von Juckreiz und Schmerzen bei einer gerade geschlossenen Haut.
- Linderung von Beschwerden bei Ekzem.
- Nachsorge nach Verbrennungen in Kombination mit Kompressionskleidung und/oder Silikonverbänden.
- Nachbehandlung von Wunden infolge Erfrierens.
- Unterstützung präventiver Hautpflege bei onkologischen, radiologischen Behandlungen.
- Nachbehandlung und Pflege der Haut von Impfzonen und nach Spalthautentnahme.
- Präventive Pflege bei roter/trockener Haut und Schwangerschaftstreifen.
- Nachsorge bei chemischen Peelings und Laserbehandlungen.
- Nachsorge nach medizinischen oder kosmetischen Eingriffen.

Anwendung:

- Es wird empfohlen, ALHYDRAN dreimal täglich dünn und gleichmäßig aufzutragen, morgens, mittags und abends.
- ALHYDRAN kann zeitlich unbegrenzt (über mehrere Jahre) benutzt werden.

Nicht anwenden bei:

- Festgestellter Allergie auf eine der Ingredienzien.
- Offenen Wunden oder auf Haut-perforierungen nach Nähten, wenn die Haut noch nicht geschlossen ist.
- Infizierter Haut.
- Bleibendem Ausschlag oder Reizung.
- Kindern unter 3 Monaten.

Besondere Vorsorgemaßnahmen:

- Außer Reichweite von Kindern lagern.
- Zur äußeren Anwendung.
- Ausschließlich anwenden auf geschlossener Haut und nicht auf offenen Wunden.
- Vermeiden Sie direkten Kontakt mit den Augen und Schleimhäuten.
- Nicht anwenden, wenn die Verpackung beschädigt oder bereits geöffnet ist, wenn Sie das Produkt erhalten.
- Bei Anwendung bei Kindern unter sechs Monaten, bitte vorher einen Arzt konsultieren.

Nebenwirkungen: Bisher wurden keine Nebenwirkungen festgestellt. Sollten erste Vorfälle im Zusammenhang mit dem Hilfsmittel vorkommen, müssen diese dem Hersteller und den zuständigen (Behörden des Bundeslandes) gemeldet werden, in dem der Benutzer ansässig ist.

Aufbewahrung:

- Verfallsdatum auf der Packung beachten.
- Aufbewahrung bei Temperaturen unter 25° C.
- Aufgrund der hohen Konzentration an natürlichen Zutaten, wie u. a. Aloë Vera-Gel, kann sich das Produkt nach dem Öffnen etwas verfärben oder seine Struktur verändern. Dies hat jedoch keinen Einfluss auf die gute Wirkung der Creme.

Datum der letzten Prüfung der Gebrauchsanweisung: Juni 2021

FR

Dénomination: ALHYDRAN, crème hydratante médicale.

Description du produit: Crème hydratante médicale de soins pour une hydratation de longue durée. Prévient le dessèchement de la peau et traite les désordres de la barrière cutanée. Idéale en (post)soins de brûlures, prévention et traitement des cicatrices et de la peau (très) sèche. Apaisante, elle atténue les rougeurs et calme les démangeaisons.

ALHYDRAN est hypoallergénique et ne contient ni parabènes ni parfums. Convient à tous types de peau.

Ingédients:

Jus de feuille d’Aloe Barbadensis (Gel Aloe Vera d’Aruba), Aqua (Eau), Alcool cétéarylique, Triglycéride d’acide caprique et caprylique, Oléate de décyle, Stéarate de glycéryle, Isononanoate céthéarylique, Stéarate de sorbitan, Cétéareth-20, Propylène glycol, Phénoxyéthanol, Cétéareth-12, Cetylpalmitat, Caprylylglycol, Chlorphénésine, Acétate de tocophéryle (Acétate de Vitamine E), Acide ascorbique (Vitamine C), Huile de pépin Simmondsia Chinensis (Huile de jojoba), Disodium EDTA.

Propriétés:

ALHYDRAN est une crème médicale à base de gel d’Aloe Vera fraîchement préparé. L’Aloe Vera procure à la crème des propriétés hydratantes intenses. La crème est très bien tolérée par la peau, principalement les peaux abîmées et fragiles.

Les autres ingrédients d’ALHYDRAN contiennent un taux élevé d’huiles et de graisses cosmétiques de qualité supérieure qui contribuent également aux propriétés hydratantes de la crème. Ils permettant à la peau de maintenir sa souplesse et son élasticité notamment dans les cas où cette élasticité est en péril. Le produit est très doux et convient parfaitement à pratiquement tous les types de peau. ALHYDRAN ne tache pas et est lavable à l’eau.

Indications/utilisations :

- Adjuvant de soin postcure pour les peaux récemment cicatrisées suite à des lésions chroniques ou aiguës.
- Adjuvant de soin postcure pour les peaux abîmées, afin de prévenir la formation de cicatrices.
- Adjuvant pour améliorer l’état de cicatrices existantes dues à des brûlures.
- Prévention et diminution des démangeaisons et douleurs en cas de peau fermée imédiatement.
- Soulagement des symptômes en cas d’eczéma.
- Soins postérieurs aux brûlures, en particulier pour soigner la peau avant et après le port de vêtements compressifs et/ou de bandages en silicone.
- En soin postcure des lésions causées par le gel.
- Favorise les soins préventifs de la peau lors de traitements oncologiques, radiologiques.
- Traitement consécutif de zones greffées et d’endroits donneurs après la transplantation de peau.
- Prévention des vergetures en cas de peau sèche ou avec des rougeurs.
- En soin postcure des peelings chimiques et des traitements au laser.
- En soin postcure des interventions médicales et cosmétiques.

Comment l’utiliser :

- Il est conseillé d’appliquer ALHYDRAN trois fois par jour en couche fine et régulière, le matin, l’après-midi et le soir.
- ALHYDRAN peut être utilisé de manière illimitée (pendant plusieurs années).

Ne pas utiliser en cas de :

- Allergie connue à l’un de ses ingrédients.
- Plaies ouvertes ou plaies recousues non fermées.
- Peau infectée.
- Sarpillado crónico u otra irritación cutánea.
- Niños menores de 3 meses.

Precauciones especiales:

- Guardar fuera del alcance de los niños.
- Únicamente para uso externo.
- Sólo usar sobre la piel cicatrizada y cerrada, no sobre heridas abiertas.
- Evitar el contacto directo con los ojos y las mucosas.
- No utilizar si el envase está dañado en el momento en que recibió el producto.
- Si se quiere usar en niños menores de seis meses, consultar con un médico.

Efectos secundarios: Hasta la fecha, no se han constatado efectos secundarios. Si se producen incidentes graves relacionados con el producto sanitario, se deberán notificar al fabricante y a as autoridades competentes (del Estado miembro) en el que está establecido el usuario.

Effets secondaires : À ce jour, aucun effet secondaire n’a été signalé. Le fabricant et les autorités compétentes (de l’État membre) dans lequel l’utilisateur est établi devront être tenus au courant de tous les incidents graves qui seraient liés à cette aide technique.

Conservation :

- La date de péremption est indiquée sur la boîte.
- À conserver à une température inférieure à 25°C.
- Par la concentration élevée en ingrédients naturels, dont le gel Aloë Vera, le produit risque après ouverture légèrement changer de couleur ou de structure, ce qui n’a aucune incidence sur le bon effet de la crème.

Date de la dernière révision du mode d’emploi : Juin 2021

ES

Nombre: ALHYDRAN, crema hidratante médica.

Descripción del producto: Crema hidratante médica para la hidratación óptima y duradera, y previene la pérdida de humedad. Es ideal para el tratamiento de una barrera cutánea perturbada. Apta para el (post-) tratamiento de quemaduras, la prevención o el tratamiento de cicatrices, el tratamiento de piel (sumamente) seca, y para reducir rojeces y picazón.

ALHYDRAN es hipoalérgica y no contiene parabenos ni fragancias. Apta para todo tipo de piel.

Ingredientes:

Jugo de hojas de Aloe Barbadensis (gel de Aloe Vera de Aruba), Agua (agua), alcohol cetearílico, triglicérido caprílico/caprico, oleato de decilo, estearato de glicerilo, isononanoato de cetearilo, estearato de sorbitán, Ceteareth-20, propilenglicol, fenoxietanol, Ceteareth-12, palmitato de cetilo, caprilglicol, clorfenesina, acetato de tocoferilo (acetato de vitamina E), ácido ascórbico (vitamina C), aceite de semilla de Simmondsia Chinensis (aceite de jojoba), EDTA disódico.

Propiedades:

ALHYDRAN es una crema médica a base de gel de aloe vera procesado como producto fresco. El aloe vera otorga a la crema fuertes propiedades hidratantes. La crema es muy respetuosa con la piel, especialmente con la piel dañada y delicada.

Los demás ingredientes de la línea de productos ALHYDRAN contienen un alto nivel de aceites y grasas cosméticas de alta gama, que además contribuyen a mejorar aún más las propiedades hidratantes generales del producto. ALHYDRAN propicia la flexibilidad y elasticidad de la piel, en especial para el tipo de piel con elasticidad reducida. El producto es sumamente suave y es tolerado por casi todos los tipos de piel. ALHYDRAN no mancha, y se puede lavar con agua.

Indicaciones/uso:

- Para el cuidado posterior de pieles recién curadas de heridas agudas y crónicas.
- Para el cuidado posterior de pieles lastimadas para prevenir cicatrices.
- Para mejorar el estado de cicatrices existentes producidas por quemaduras.
- Para la prevención y reducción de picazón y dolor de la piel recién cicatrizada.
- Para la reducción de los síntomas de eczema.
- Para el post-tratamiento de quemaduras y en particular, para el cuidado de la piel previo y posterior de llevar prendas de presión /o apósitos de silicona.
- Para el post-tratamiento de lesiones por congelación.
- Para el cuidado preventivo de la piel durante tratamientos oncológicos y de radioterapia.
- Para el post-tratamiento posterior de injertos de piel y de las zonas donantes después de los trasplantes de piel.
- Para la prevención de rojeces

